

**ПЕРФОРАТОР**

**ПАСПОРТ И РУКОВОДСТВО**

**ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

****

EDL-DC26-E1

**Перевод с оригинала инструкции**

E:\РАБОЧИЙ СТОЛ РЕДБО_ЕДОН\ОБОРУДОВАНИЕ EDON\ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТ\Шуруповерты EDON\Screwdriver CF 1202,1205,1405,1805 print in China\для инструкции.jpg

**ПЕРФОРАТОР EDL-DC26-E1**

**Уважаемый покупатель!**

Компания **DELI** выражает Вам свою признательность за приобретение нашего электроинструмента.

Изделия под торговой маркой **DELI** постоянно совершенствуются и улучшаются, поэтому технические характеристики и дизайн могут меняться без предварительного уведомления. В связи с эти, приносим Вам извинения за возможные причиненные неудобства.

При покупке электроинструмента требуйте проверки его комплектности и исправности в Вашем присутствии.

Сохраните настоящее руководство и сделайте его доступным другим пользователям инструмента.

**ВНИМАНИЕ!** Данный инструмент предназначен для использования только в бытовых целях. На инструмент, используемый для предпринимательской деятельности, или в профессиональных целях, гарантия не распространяется.

# Технические характеристики

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | | **EDL-DС26-E1** |
| Напряжение | В | 220–240 |
| Потребляемая мощность | Вт | 800 |
| Патрон | тип | SDS-Plus |
| Число оборотов без нагрузки | об/мин | 0-1150 |
| Число ударов на без нагрузки | уд/мин | 0-5500 |
| Максимальная энергия | Дж | 3.0 |
| Количество режимов работы |  | 3+1 |
| Макс. диаметр сверления  Бетон: | мм | 26 |
| Сталь: | мм | 13 |
| Дерево: | мм | 30 |
| Полая коронка в кирпиче: | мм | 50 |
| Оптимальный Ø сверление в бетон | мм | 6-16 |
| Вес | кг | 2,6 |

|  |
| --- |
| **Минимальные электрические предохранители:** |
| Инструменты 230 В 10 ампер, электросеть |

# Определения: Предупреждения безопасности

Следующие определения указывают на степень важности каждого сигнального слова. Прочтите руководство по эксплуатации и обратите внимание на данные символы.

**ОПАСНО:** Означает чрезвычайно опасную ситуацию, которая **приводит к смертельному исходу или получению тяжёлой травмы**.

**ВНИМАНИЕ:** Означает потенциально опасную ситуацию, которая **может привести к смертельному исходу или получению тяжёлой травмы**.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Означает потенциально опасную ситуацию, которая **может привести к получению травмы лёгкой или средней тяжести.**

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Означает ситуацию, **не связанную с получением телесной травмы,** которая, однако, **может привести к повреждению инструмента**.

Риск поражения электрическим током!



Огнеопасность!

****

**ВНИМАНИЕ:** Внимательно прочитайте руководство по эксплуатации для снижения риска получения травмы

**Общие правила безопасности при работе с электроинструментами**

**ВНИМАНИЕ! Внимательно прочтите все инструкции по безопасности и руководство по эксплуатации.** Несоблюдение всех перечисленных ниже правил безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или получению тяжёлой травмы.

**СОХРАНИТЕ ВСЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ И ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

Термин «Электроинструмент» во всех приведённых ниже указаниях относится к Вашему сетевому (с кабелем) или аккумуляторному (беспроводному) электроинструменту.

1. **БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА**
2. **Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте хорошее освещение**. Плохое освещение или беспорядок на рабочем месте может привести к несчастному случаю.
3. **Не используйте электроинструменты, если есть опасность возгорания или взрыва, например, вблизи легко воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** В процессе работы электроинструменты создают искровые разряды, которые могут воспламенить пыль или горючие пары.

#### **Во время работы с электроинструментом не подпускайте близко детей или посторонних лиц.** Отвлечение внимания может вызвать у Вас потерю контроля над рабочим процессом.

### **ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬ**

### **Вилка кабеля электроинструмента должна соответствовать штепсельной розетке. Ни в коем случае не видоизменяйте вилку электрического кабеля. Не используйте соединительные штепсели-переходники, если в силовом кабеле электроинструмента есть провод заземления.** Использование оригинальной вилки кабеля и соответствующей ей штепсельной розетки уменьшает риск поражения электрическим током.

#### **Во время работы электроинструментом избегайте физического контакта с заземлёнными объектами, такими как трубопроводы, радиаторы отопления, электроплиты и холодильники.** Риск поражения электрическим током увеличивается, если Ваше тело заземлено.

1. **Не используйте электроинструмент под дождём или во влажной среде.** Попадание воды в электроинструмент увеличивает риск поражения электрическим током.
2. **Бережно обращайтесь с электрическим кабелем. Ни в коем случае не используйте кабель для переноса электроинструмента или для вытягивания его вилки из штепсельной розетки. Не подвергайте электрический кабель воздействию высоких температур и смазочных веществ; держите его в стороне от острых кромок и движущихся частей электроинструмента.** Повреждённый или запутанный кабель увеличивает риск поражения электрическим током.
3. **При работе электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинительный кабель, предназначенный для наружных работ.** Использование кабеля, пригодного для работы на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.
4. **При необходимости работы электроинструментом во влажной среде используйте источник питания, оборудованный устройством защитного отключения (УЗО).** Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

### **ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ**

#### **При работе электроинструментами будьте внимательны, следите за тем, что Вы делаете, и руководствуйтесь здравым смыслом. Не используйте электроинструмент, если Вы устали, а также находясь под действием алкоголя или понижающих реакцию лекарственных препаратов и других средств.** Малейшая неосторожность при работе с электроинструментами может привести к серьёзной травме.

1. **При работе используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки.**Своевременное использование защитного снаряжения, а именно: пылезащитной маски, ботинки на нескользящей подошве, защитного шлема или противошумовых наушников, — это значительно снизит риск получения травмы.

#### **Не допускайте непреднамеренного запуска. Перед тем, как подключить электроинструмент к сети, поднять или перенести его, убедитесь, что выключатель находится в положении «выключено».** Не переносите электроинструмент с нажатой клавишей пускового выключателя и не подключайте к сетевой розетке электроинструмент, выключатель которого установлен в положение «включено», это может привести к несчастному случаю.

1. **Перед включением электроинструмента снимите с него все регулировочные или гаечные ключи.**Регулировочный или гаечный ключ, оставленный закреплённым на вращающейся части электроинструмента, может стать причиной получения тяжёлой травмы.
2. **Работайте в устойчивой позе. Всегда твёрдо стойте на ногах, сохраняя равновесие.**Это позволит Вам не потерять контроль при работе электроинструментом в непредвиденной ситуации.
3. **Одевайтесь соответствующим образом. Во время работы не надевайте свободную одежду или украшения. Следите за тем, чтобы Ваши волосы, одежда или перчатки находились в постоянном отдалении от движущихся частей инструмента.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части инструмента.

#### **Если электроинструмент снабжён устройством сбора и удаления пыли, убедитесь, что данное устройство подключено и используется надлежащим образом.** Использование устройства пылеудаления значительно снижает риск возникновения несчастного случая, связанного с запылённостью рабочего пространства.

### **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОВ И ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД**

* 1. **Не перегружайте электроинструмент. Используйте Ваш инструмент по назначению.** Электроинструмент работает надёжно и безопасно только при соблюдении параметров, указанных в его технических характеристиках.
  2. **Не используйте электроинструмент, если его выключатель не устанавливается в положение включения или выключения.** Электроинструмент с неисправным выключателем представляет опасность и подлежит ремонту.
  3. **Отключайте электроинструмент от сетевой розетки перед регулировкой, заменой принадлежностей или при хранении электроинструмента.** Такие меры предосторожности снижают риск случайного включения электроинструмента.
  4. **Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не позволяйте лицам, не знакомым с электроинструментом или данными инструкциями, работать с электроинструментом.** Электроинструменты представляют опасность в руках неопытных пользователей.
  5. **Регулярно проверяйте исправность электроинструмента. Проверяйте точность совмещения и лёгкость перемещения подвижных частей, целостность деталей и любых других элементов электроинструмента, воздействующих на его работу. Не используйте неисправный электроинструмент, пока он не будет полностью отремонтирован.** Большинство несчастных случаев являются следствием недостаточного технического ухода за электроинструментом.
  6. **Следите за остротой заточки и чистотой режущих принадлежностей.** Принадлежности с острыми кромками позволяют избежать заклинивания и делают работу менее утомительной.
  7. **Используйте электроинструмент, аксессуары и насадки в соответствии с данным Руководством по эксплуатации и с учётом рабочих условий и характера будущей работы.** Использование электроинструмента не по назначению может создать опасную ситуацию.

### **ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

#### **Ремонт Вашего электроинструмента должен производиться только квалифицированными специалистами с использованием идентичных запасных частей.** Это обеспечит безопасность Вашего электроинструмента в дальнейшей эксплуатации.

# ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ ПЕРФОРАТОРАМИ

# Надевайте защитные наушники. Воздействие шума может привести к потере слуха.

* **Держите электроинструмент только за изолированные поверхности при выполнении работ, во время которых режущая принадлежность может задеть скрытую проводку или кабель подключения к электросети.** Контакт насадки с находящимся под напряжением проводом делает непокрытые изоляцией металлические части электроинструмента также «живыми», что создает опасность удара электрическим током.
* **При работе всегда крепко держите инструмент. Работать инструментом разрешается, только держа его обеими руками.** Рекомендуется при каждой операции использовать боковую рукоятку. Управление инструментом одной рукой может привести к потере контроля. Также при долблении могут представлять опасность детали из материалов повышенной твёрдости, такие как арматурные стержни. Надёжно затягивайте боковую рукоятку перед началом работы.
* **Не допускается непрерывная работа данным электроинструментом в течение длительного периода времени.** Вибрация, производимая во время ударного сверления, может причинить вред Вашим рукам или ногам. Используйте перчатки для лучшей антивибрационной защиты и ограничьте воздействие вибрации, устраивая частые перерывы в работе.
* **Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать насадки.** Ремонт оснастки должен осуществляться авторизованным специалистом. Неправильно восстановленная оснастка может стать причиной получения травмы.
* **Никогда не кладите инструмент до полной остановки инструмента.** Вращающееся части оснастки могут стать причиной получения травмы.
* **Никогда не ударяйте молотком по заклиненным насадкам, пытаясь, таким образом, их освободить.** Частицы обрабатываемого материала или металлическая стружка могут отскочить и стать причиной получения травмы.
* **Слегка износившуюся оснастку можно обновить при помощи шлифовки.**
* **Держите электрический кабель подальше от вращающихся насадок. Не оборачивайте кабель вокруг какой-либо части Вашего тела.** Электрический кабель, намотанный на быстро вращающуюся оснастку, может стать причиной получения травмы и потери контроля над инструментом.
* **Используйте струбцины или другие приспособления для фиксации обрабатываемой детали, устанавливая их только на неподвижной поверхности.** Если держать обрабатываемую деталь руками или с упором в собственное тело, то можно потерять контроль над инструментом или обрабатываемой деталью.
* **Надевайте защитные очки или другие средства защиты глаз.** При сверлении частицы материала разлетаются во все стороны. Разлетающиеся частицы могут повредить глаза.
* **Сверла и инструменты в процессе работы сильно нагреваются.** Прикасайтесь к ним, предварительно надев перчатки.

###### Следите, чтобы руки были сухими, чистыми и без следов масла или смазки. Настоятельно **рекомендуется использовать резиновые перчатки.** Это улучшит контроль над инструментом.

# Остаточные риски

Следующие риски являются характерными при использовании перфораторов:

* Травмы в результате касания горячих или вращающихся частей инструмента.

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить. К ним относятся:

* Ухудшение слуха.
* Риск защемления пальцев при смене насадок.
* Ущерб здоровью в результате вдыхания пыли при работе с бетоном или кирпичом.
* Риск получения травмы от разлетающихся частиц.
* Риск получения травмы, связанный с продолжительным использованием инструмента.

# Маркировка инструмента

На инструменте имеются следующие знаки:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **ВНИМАНИЕ**! Полное ознакомление с руководством по эксплуатации перед использованием инструмента снизит риск получения травмы. | | |
|  | Надевайте защитные очки или маску. | | |
|  | Используйте средства защиты органов слуха. | | |
|  | Надевайте защитную маску или респиратор. | | |
|  | Для использования внутри помещения | | |
| V | Вольт |  | Постоянный ток |
| А | Ампер |  | Скорость без нагрузки |
| Hz | Герц |  | Двойная изоляция |
| W | Ватт |  | Клемма заземления |
| min | минут |  | Символ опасности |
| ̴ | Переменный ток | /min | Кол-во оборотов в мин. |

Расшифровка серийного номера на шильдике изделия: S/N XX XXXXXXXXXXX - буквенно-цифровое обозначение номер партии, год и месяц изготовления

# Комплект поставки

В упаковку входят:

1 Перфоратор

1 Боковая рукоятка

1 Ограничитель глубины сверления

1 Набор оснастки (пикообразное долото, плоское долото, бур Ø10 мм, бур Ø8 мм, бур Ø6 мм)

1 Руководство по эксплуатации

2 Сменные угольные щётки

1 Кейс

**ВНИМАНИЕ:** Комплектация инструмента может изменяться заводом изготовителем без предварительного уведомления.

* Проверьте инструмент, детали и дополнительные приспособления на наличие повреждений, которые могли произойти во время транспортировки.
* Перед началом работы необходимо внимательно прочитать настоящее руководство и принять к сведению содержащуюся в нем информацию.

# Описание (Рис. 1)

**ВНИМАНИЕ*:*** Ни в коем случае не модифицируйте электроинструмент или какую-либо его деталь. Это может привести к получению травмы или повреждению инструмента.

****

**Рис.1**

1. Патрон SDS-Plus
2. Ограничитель глубины сверления
3. Боковая рукоятка
4. Селектор режимов работы (сверление без удара, сверление с ударом, долбление, режим поворота оснастки)
5. Кнопка блокировки селектора режимов работы
6. Переключатель направления вращения (реверс)
7. Курковый пусковой выключатель с регулировкой скорости
8. Кнопка блокировки пускового выключателя
9. Задняя (основная) рукоятка
10. Электрический кабель
11. Оснастка (на примере плоского долота)
12. Насадка сменный трёхкулачковый патрон (в комплект не входит)

**НАЗНАЧЕНИЕ**

Перфоратор **EDL-DC26-E1** предназначен для сверления минеральных материалов (бетон, кирпич), а также, **в режиме сверления без удара** для сверления волокнистых или пластичных материалов (древесина, пластик, металлы и т.д.). Так же перфоратор может применяться для легких долбежных работ (режим долбление).

Этот инструмент разрешается использовать только по прямому назначению. Иное, не указанное в этой инструкции использование, категорически запрещается.

**НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ** инструмент во влажных условиях или при наличии в окружающем пространстве легко воспламеняющихся жидкостей или газов.

Данные перфораторы являются бытовыми.

**НЕ РАЗРЕШАЙТЕ** детям прикасаться к инструменту. Неопытные пользователи всегда должны работать под наблюдением опытного инструктора.

Данное изделие не может использоваться людьми (включая детей) со сниженными физическими, сенсорными и умственными способностями или при отсутствии необходимого опыта или навыка, за исключением, если они выполняют работу под присмотром лица, отвечающего за их безопасность. Не оставляйте детей с инструментом без присмотра

# Муфта предельного момента

Все перфораторы оборудованы встроенной предохранительной муфтой предельного момента, которая снижает реакцию от крутящего момента, действующую на оператора при заклинивании бура. Это устройство также предотвращает остановку трансмиссии и электродвигателя. Муфта предельного момента установлена на заводе-изготовителе и не может регулироваться в дальнейшем.

# Электробезопасность

Электрический двигатель рассчитан на работу только при одном напряжении электросети. Следите за напряжением электрической сети, оно должно соответствовать величине, обозначенной на информационной табличке инструмента.

Ваш инструмент DELI имеет двойную изоляцию в соответствии со стандартом EN 60745, что исключает потребность в заземляющем проводе.

# Использование удлинительного кабеля

При необходимости использования удлинительного кабеля, используйте только утверждённые 3-х жильные кабели промышленного изготовления, рассчитанные на мощность не меньшую, чем потребляемая мощность данного инструмента (см. раздел «Технические характеристики»). Минимальный размер проводника должен составлять 1,5 мм²; максимальная длина кабеля не должна превышать 30м.

При использовании кабельного барабана, всегда полностью разматывайте кабель.

# СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА

# ВНИМАНИЕ: Во избежание травмы, выключите инструмент и отсоедините его от источника электропитания, прежде чем устанавливать и демонтировать принадлежности, выполнять или изменять настройки, а также перед проведением ремонта. Убедитесь, что клавиша пускового выключателя находится в положении ВЫКЛ. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.

**Выбор режима работы**

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Перед сменой режима работы дождитесь полной остановки электроинструмента, в противном случае это может привести к повреждению инструмента.

Инструмент может использоваться в следующих режимах работы:

**РЕЖИМ СВЕРЛЕНИЯ БЕЗ УДАРА**

Режим сверления без удара для заворачивания / выворачивания саморезов и сверления в древесине, металле и пластике.

**РЕЖИМ СВЕРЛЕНИЯ С УДАРОМ**

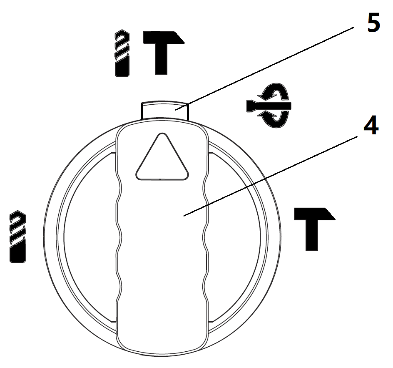
Используйте режим сверления с ударом для сверления минеральных материалов (бетон, кирпичная кладка и пр.)

**РЕЖИМ ДОЛБЛЕНИЯ**

Режим долбления для легких работ по дроблению, долблению, разбиванию.

**РЕЖИМ ПОВОРОТА ОСНАСТКИ**

Используется для установки углового положения оснастки (например, долота) для удобного выполнении долбёжных работ.



**Для установки режима работы:**

1. Нажмите на кнопку блокировки (5) селектора режимов и вращайте переключатель (4), пока он не укажет на символ заданного режима.
2. Отпустите кнопку блокировки (5) селектора и проверьте, что переключатель режимов зафиксирован на месте.

**Регулирование положения долота**

Ваш инструмент позволяет установить и зафиксировать долото в различных

положениях.

1. Нажмите на кнопку блокировки селектора (5) режимов и вращайте переключатель режимов (4), пока он не укажет на позицию «поворот насадки».
2. Поворачивайте оснастку, пока она не зафиксируется в нужном позиции.

## **Установка и извлечение принадлежностей SDS Plus**

Модель EDL-DC26-E1 работает с принадлежностями SDS Plus. Мы рекомендуем

использовать только профессиональные принадлежности.

* + 1. Очистите и смажьте хвостовик насадки.

1. Вставьте хвостовик насадку SDS Plus в патрон.
2. Нажимайте и поворачивайте насадку, чтобы хвостовик вошёл в шлицы.
3. Потяните за насадку для проверки надёжности её фиксации. Для выполнения ударной функции насадка должна иметь некоторую свободу перемещения в продольном направлении в пределах нескольких сантиметров.
4. Чтобы извлечь насадку, оттяните назад кольцо фиксации насадки (юбку патрона) и извлеките насадку из патрона.

**ВНИМАНИЕ:** Всегда надевайте перчатки при смене насадок. Открытые металлические поверхности электроинструмента и насадки в процессе работы сильно нагреваются.

**Установка боковой рукоятки**

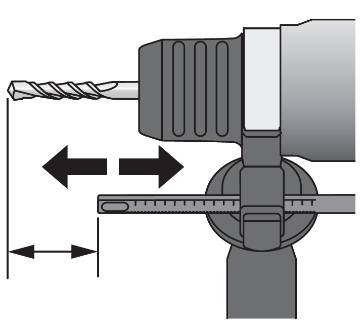
**ВНИМАНИЕ:** Для уменьшения риска получения травмы, **ВСЕГДА** управляйте инструментом с правильно установленной боковой рукояткой. В противном случае во время работы рукоятка будет двигаться, что повлечет за собой потерю контроля над операцией. Для увеличения контроля, удерживайте инструмент обеими руками. Боковая рукоятка может быть установлена так, чтобы создать удобство для пользователей как с правой, так и с левой рабочей рукой.

* + 1. Ослабьте боковую рукоятку.
    2. **Для пользователей с правой рабочей рукой:** установите зажим боковой рукоятки на муфте позади патрона, располагая боковую рукоятку слева.

**Для пользователей с левой рабочей рукой:** установите зажим боковой рукоятки на муфте позади патрона, располагая боковую рукоятку справа.

* + 1. Поверните боковую рукоятку в требуемое положение и затяните крепление.

**Настройка глубины сверления**

* + 1. Вставьте в патрон хвостовик нужного бура (оснастки).
    2. Ослабьте регулировочный барашек на боровой рукоятке.
    3. Установите ограничитель сверления в сквозное отверстие на боковой рукоятке.
    4. Настройте глубину сверления, в соответствии с требуемой глубиной сверления.
    5. Отпустите зажим ограничителя глубины.

## **Переключатель направления вращения (реверс)**

Переключатель направления вращения (реверса) используется для извлечения сверл из узких отверстий и вывинчивания саморезов (только в режиме сверления).

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** При установке реверса для извлечения заклинившего сверла будьте готовы к резкому реактивному крутящему моменту.

Для установки реверса выключите инструмент и передвиньте переключатель

направления вращения, установив его напротив желтой стрелки, указывающей назад.

Для установки вращения вперёд выключите инструмент и передвиньте переключатель направления вращения, установив его напротив желтой стрелки, указывающей вперёд.

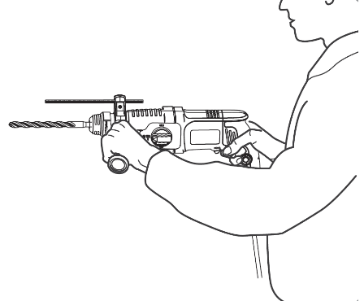
# ЭКСПЛУАТАЦИЯ

**Инструкции по использованию**

**ВНИМАНИЕ:**

* Всегда следуйте указаниям действующих норм и правил безопасности.
* При сверлении стен, определите местоположение отопительных труб и электропроводки.
* Не оказывайте давления более 5-ти кг при работе электроинструментом. Излишнее давление на инструмент не ускорит процесс сверления, но понизит эффективность его работы и может сократить срок его службы.
* Не сверлите и не заворачивайте на слишком большую глубину, чтобы не повредить пылезащитную крышку.
* Всегда крепко держите инструмент обеими руками и работайте в устойчивой позе. Всегда работайте инструментом с надёжно закрепленной боковой рукояткой.

## **Правильное положение рук во время работы**



**ВНИМАНИЕ:** Для уменьшения риска получения тяжелой травмы, **ВСЕГДА** правильно удерживайте электроинструмент.

**ВНИМАНИЕ:** Для уменьшения риска получения тяжелой травмы, **ВСЕГДА** надежно удерживайте инструмент, предупреждая внезапные сбои в работе.

Правильное положение рук во время работы: одной рукой возьмитесь за основную рукоятку, другой рукой удерживайте боковую рукоятку.

**Включение и выключение**

1. Чтобы включить инструмент, нажмите на курковый пусковой выключатель. Давление, оказываемое на курковый выключатель, определяет скорость вращения двигателя.
2. Для продолжительных операций нажмите и удерживайте курковый пусковой выключатель.
3. Чтобы выключить инструмент, отпустите курковый пусковой выключатель.

##### **Регулировка скорости / непрерывный режим работы**

При помощи куркового пускового выключателя можно регулировать скорость- чем сильнее нажим на курковый выключатель, тем выше скорость инструмента.

Для продолжительных операций нажмите и удерживайте курковый выключатель, затем нажмите кнопку блокировки и отпустите курковый выключатель.

Для выключения непрерывного режима работы инструмента кратко нажмите и отпустите курковый выключатель. Всегда выключайте электроинструмент после окончания работы и перед отключением от электросети.

## **Сверление с ударом**

###### **ВНИМАНИЕ:** **Для снижения риска получения серьезной травмы, перед регулировкой или снятием/установкой дополнительных принадлежностей или насадок выключайте инструмент и отсоединяйте его от электросети.**

**ВНИМАНИЕ:** **Для снижения риска получения травмы** **ВСЕГДА** надежно закрепляйте заготовку. При сверлении тонких материалов, для предотвращения их повреждения подкладывайте деревянный брусок.

**СВЕРЛЕНИЕ БУРОМ**

* + 1. Нажав и удерживая кнопку переключателя режимов, установите переключатель режимов в положение «сверление с ударом».
    2. Вставьте соответствующий бур.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Для наилучших результатов работы используйте

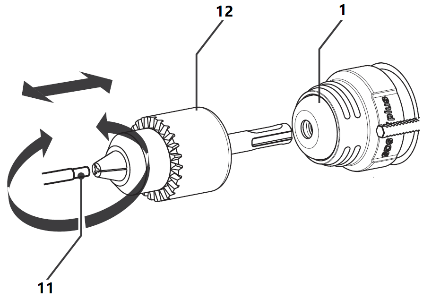
высококачественные буры с твердосплавными напайками.

* + 1. Отрегулируйте положение боковой рукоятки.
    2. Установите ограниситель сверления, при необходимости.
    3. Точкой отметьте место, в котором необходимо высверлить отверстие.
    4. Поместите наконечник бура в отмеченную точку и включите электроинструмент.
    5. Всегда выключайте электроинструмент после окончания работы и перед отключением от электросети.

**СВЕРЛЕНИЕ КОРОНКОЙ**

* + 1. Установите переключатель режимов в положение «сверление с ударом».
    2. Отрегулируйте положение боковой рукоятки.
    3. Вставьте соответствующую коронку.
    4. Вставьте центрирующее сверло в коронку.
    5. Поместите острие центрирующего сверла в отмеченную точку и нажмите на курковый выключатель. Сверлите до тех пор, пока коронка не углубится в бетон приблизительно на 1 см.
    6. Прекратите сверлить и отсоедините центрирующее сверло. Поместите коронку в отверстие и продолжайте сверлить.
    7. При просверливании конструкции, толщина которой превышает глубину коронки, регулярно удаляйте высверленные круговые цилиндры бетона или бетон, заполнивший полость коронки. Для предотвращения нежелательного разрушения бетона вокруг отверстия, предварительно просверлите сквозное отверстие центрирующим сверлом. Затем коронкой сверлите отверстие наполовину с каждой стороны от сквозного отверстия.
    8. Всегда выключайте электроинструмент после окончания работы и перед отключением от электросети.

**Сверление без удара**

1. ****Переведите селектор режимов в положение «сверление без удара».
2. Установите в патрон (1) переходник - быстросъёмный патрон (12). (насадку SDS Plus с кулачковым патроном).
3. Вставьте сверло / биту в трёхкулачковый патрон

**ВНИМАНИЕ:** Ни в коем случае не используйте стандартные (кулачковые) патроны в режиме сверления с ударом.

**Заворачивание**

* + 1. Нажмите и удерживайте кнопку блокировки переключателя режимов, поверните переключатель в положение «сверление без удара».
    2. Выберите направление вращения.
    3. Вставьте патрон с хвостовиком SDS Plus, предназначенный для работы с битами HEX ¼’’ (6,35 мм)
    4. Вставьте соответствующую биту в патрон.
    5. Осторожно нажимайте на курковый выключатель, чтобы не допустить повреждения шляпки самореза. При включении реверса (вращение влево), скорость вращения электроинструмента автоматически снижается для лёгкого вывертывания самореза.
    6. Как только саморез завернется заподлицо с поверхностью заготовки, отпустите курковый выключатель, чтобы шляпка самореза не вошла в заготовку.

**Дробление и долбление**

* + 1. Нажав и удерживая кнопку переключения режимов, установите переключатель режимов в положение «долбление только».
    2. Вставьте соответствующее долото и поверните его рукой для фиксации в одной из возможных позиций.
    3. Отрегулируйте положение боковой рукоятки.
    4. Включите электроинструмент и начинайте работать.
    5. Всегда выключайте электроинструмент после окончания работы и перед отключением от электросети.

**ВНИМАНИЕ:** Не используйте перфоратор для смешивания легковоспламеняющихся или взрывоопасных жидкостей (бензина, спирта и пр.) или жидкостей, на таре которой отмечены соответствующие предупреждающие знаки.



# ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Ваш электроинструмент DELI рассчитан на работу в течение продолжительного времени при минимальном техническом обслуживании. Срок службы и надёжность инструмента увеличивается при правильном уходе и регулярной чистке. Ремонт прибора осуществляйте только в сервисных центрах! Ремонт Вашего электроинструмента поручайте только квалифицированному персоналу и только с применением оригинальных запасных частей. Этим обеспечивается надежность и безопасность электроинструмента.

**ВНИМАНИЕ**: Во избежание травмы, выключите инструмент и отсоедините его от источника электропитания, прежде чем устанавливать и демонтировать принадлежности, выполнять или изменять настройки, а также перед проведением ремонта. Убедитесь, что клавиша пускового выключателя находится в положении ВЫКЛ. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.

Данный инструмент не обслуживается пользователем. Регулярно, приблизительно каждые 40 часов эксплуатации, проверяйте Ваш электроинструмент в авторизованном сервисном центре DELI (или в компании, уполномоченной DELI на проведение сервисных работ.

# Износ угольных щёток (щётки электродвигателя)

Двигатель автоматически выключится по истечении срока службы угольных щёток, указывая на то, что инструмент нуждается в сервисном обслуживании. Угольные щётки не подлежат самостоятельной замене оператором. Отнесите инструмент в авторизованный сервисный центр (уполномоченному лицу по работе с претензиями и обращениями) DELI. В комплект к данному электроинструменту идет комплект сменных угольных щёток.

# Смазка



Ваш электроинструмент не требует дополнительной смазки. Хвостовики использующихся в работе насадок SDS Plus необходимо регулярно очищать и смазывать.

# Чистка



**ВНИМАНИЕ:** Выдувайте грязь и пыль из корпуса сухим сжатым воздухом по мере видимого скопления грязи внутри и вокруг вентиляционных отверстий. Выполняйте данную процедуру, надев средство защиты глаз и респиратор утверждённого типа.

**ВНИМАНИЕ:** Никогда не используйте растворители или другие агрессивные химические средствами для очистки неметаллических деталей инструмента. Эти химикаты могут ухудшить свойства материалов, применённых в данных деталях. Используйте ткань, смоченную в воде с мягким мылом. Не допускайте попадания какой-либо жидкости внутрь инструмента; ни в коем случае не погружайте какую-либо часть инструмента в жидкость.

# Дополнительные принадлежности

**ВНИМАНИЕ:** Поскольку принадлежности, отличные от тех, которые предлагает DELI, не проходили тесты на данном изделии, то использование этих принадлежностей может привести к опасной ситуации. Во избежание риска получения травмы, с данным продуктом должны использоваться только дополнительные принадлежности, рекомендованные DELI.

По вопросу приобретения дополнительных принадлежностей обращайтесь к Вашему дилеру.

# Защита окружающей среды



**Раздельный сбор.** Данное изделие нельзя утилизировать вместе

с обычными бытовыми отходами.

Если однажды Вы захотите заменить Ваше изделие DELI или Вы больше в нем не нуждаетесь, не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Отнесите изделие в специальный приёмный пункт в Вашем городе.



Раздельный сбор изделий с истекшим сроком службы и их упаковок позволяет пускать их в переработку и повторно использовать. Использование переработанных материалов помогает защищать окружающую среду от загрязнения и снижает расход сырьевых материалов.

Местное законодательство может обеспечить сбор старых электроинструментов отдельно от бытового мусора на муниципальных свалках отходов, или Вы можете сдавать их в торговом предприятии при покупке нового изделия.

Вы можете узнать место нахождения Вашего ближайшего авторизованного сервисного центра, обратившись в Ваш местный офис DELI по адресу, указанному в данном руководстве по эксплуатации.

**ПРИЛОЖЕНИЕ К РУКОВОДСТВУ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**



Перфоратор электрический сетевой

Модели: **EDL-DC26-E1**

Сделано в Китае

**Изделие соответствует требованиям ТР ТС.**

**Декларация о соответствии единым нормам ЕС.** Настоящим мы заверяем, что инструменты марки DELI соответствуют директивам: 98/37/EC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN50144, EN55014, EN61000.

**Изготовитель:**

Нингбо Дели Тулз Ко., ЛТД.

Китай, провинция Чжэцзян, г. Нинбо, Нинхай округ, ул. Чежан Вест Роад. 128

[info@nbdeli.com](mailto:info@nbdeli.com) www.deliworld.com

Тел: + 86 574 87562689

**Уполномоченное изготовителем юр. лицо / импортер:**

ООО «Новый Ай Ти Проект», Адрес: 115487, г. Москва, ул. Нагатинская, д.16, стр. 9, пом. VII, комн.15, офис 5. Тел: 8 (800)551-75

**Транспортировка**

Категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке. При разгрузке-погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки

**Хранение.**

Необходимо хранить в сухом месте вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей. При хранении необходимо избегать перепада температур. Хранение без упаковки не допускается.

**Срок службы**

Срок службы изделия составляет 5 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки. Дата изготовления указана на корпусе инструмента и/или на упаковке.

**Перечень критических отказов, возможные ошибочные действия персонала**

Не допускается эксплуатация изделия:

- при появлении дыма из корпуса изделия,

-при поврежденном и/или оголённом сетевом кабеле

-при повреждении корпуса изделия, защитного кожуха, рукоятки,

- при попадании жидкости в корпус,

- при возникновении сильной вибрации,

-при возникновении сильного искрения внутри корпуса.

**Критерии предельных состояний**

При поврежденном и/или оголённом сетевом кабеле.

При повреждении корпуса изделия.

# ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

# Уважаемый покупатель!

# Поздравляем Вас с покупкой высококачественного изделия DELI и выражаем признательность за Ваш выбор.

# При покупке изделия требуйте проверки его комплектности и исправности в Вашем присутствии, инструкцию по эксплуатации и заполненный Гарантийный талон на русском языке. В гарантийном талоне должны быть внесены: модель, дата продажи, серийный номер, название, печать и подпись торговой организации. При отсутствии у Вас правильно заполненного гарантийного талона, а также несоответствия указанных в нем данных мы будем вынуждены отклонить Ваши претензии по качеству данного изделия.

# Во избежание недоразумений убедительно просим Вас перед началом работы с изделием внимательно ознакомиться с инструкцией по его эксплуатации. Правовой основой настоящих гарантийных условий является действующее Законодательство. Гарантийный срок на данное изделие составляет 12 месяцев и исчисляется со дня продажи. В случае устранения недостатков изделия, гарантийный срок продлевается на период его нахождения в ремонте. Срок службы изделия составляет 5 лет со дня продажи.

# В случае возникновения каких-либо проблем в процессе эксплуатации изделия рекомендуем Вам обращаться только в уполномоченные сервисные центры (уполномоченные организации для приема претензий) DELI

# Производитель рекомендует проводить периодическую проверку и техническое обслуживание изделий.

# Наши гарантийные обязательства распространяются только на неисправности, выявленные в течение гарантийного срока и вызванные дефектами производства и/или материалов

# Гарантийные условия не распространяются на неисправности изделия, возникшие в результате:

# Несоблюдения пользователем предписаний инструкции по эксплуатации изделия, применения изделия не по назначению, неправильном хранении, использования принадлежностей, расходных материалов и запчастей, не предусмотренных производителем.

# Механического повреждения (сколы, трещины и разрушения) внутренних и внешних деталей изделия, основных и вспомогательных рукояток, сетевого электрического кабеля, вызванного внешним ударным или любым иным воздействием.

# Попадания в вентиляционные отверстия и проникновение внутрь изделия посторонних предметов, материалов или веществ, не являющихся отходами, сопровождающими применение изделия по назначению, такими как стружка, опилки, песок и пр.

# Воздействий на изделие неблагоприятных атмосферных и иных внешних факторов, таких как дождь, снег, повышенная влажность, нагрев, агрессивные среды, несоответствие параметров питающей электросети, указанных на инструменте.

# Стихийного бедствия. Повреждение или утрата изделия, связанное с непредвиденными бедствиями, стихийными явлениями, в том числе вследствие действия непреодолимой силы (пожар, молния, потоп и другие природные явления), а также вследствие перепадов напряжения в электросети и другими причинами, которые находятся вне контроля производителя.

# Гарантийные условия не распространяются:

* 1. На инструменты, подвергшиеся вскрытию, ремонту или модификации вне уполномоченного сервисного центра.
  2. На детали и узлы, имеющие следы естественного износа, такие как: приводные ремни и колёса, угольные щётки, смазка, подшипники, зубчатое зацепление редукторов, резиновые уплотнения, сальники, направляющие ролики, муфты сцепления, бойки, толкатели, стволы и т.п.
  3. На сменные и расходные части: цанги, зажимные гайки и фланцы, фильтры, ножи, шлифовальные подошвы, цепи, звёздочки, пильные шины, защитные кожухи, пилки, абразивы, пильные и абразивные диски, фрезы, свёрла, буры и т.п.
  4. На неисправности, возникшие в результате перегрузки инструмента (как механической, так и электрической), повлекшей выход из строя одновременно двух и более деталей и узлов, таких как роторы и статоры, обеих обмоток статора, ведомой и ведущей шестерни редуктора или других узлов и деталей. К безусловным признакам перегрузки изделия относятся, помимо прочих: появление цветов побежалости, деформация или оплавление деталей и узлов изделия, потемнение или обугливание изоляции проводов электродвигателя под воздействием высокой температуры

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Внимание!** При продаже должны заполняться все поля гарантийного талона. Неполное или неправильное заполнение гарантийного талона может привести к отказу от выполнения гарантийных обязательств. | Подпись покупателя \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | **Корешок талона №1** на гарантийный ремонт | Модель: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | Принят «\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_20\_\_\_\_\_г. | Исполнитель (ФИО)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(Полпись) \_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |  | **Талон №1** |
| на гарантийный ремонт электроинструмента |
| Модель: |
| Серийный номер S/N |
| Представитель ОТК |
| **Заполняет торговая организация** |
| Продан: |
| (наименование предприятия – продавца) |
| Дата продажи: |
| Место печати |
| Продавец: |
| (подпись) |
|  |
| (Фамилия, Имя, Отчество) |
| **талон действителен при заполнени** |
| К комплектации и внешнему виду претензий не имею | **Корешок талона №2** на гарантийный ремонт | Модель: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | Принят «\_\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_20\_\_\_\_\_г. | Исполнитель (ФИО)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (Подпись) \_\_\_\_\_\_\_\_ |  | **Талон №2** |
| на гарантийный ремонт электроинструмента |
| Модель: |
| Серийный номер S/N |
| Представитель ОТК |
| **Заполняет торговая организация** |
| Продан: |
| (наименование предприятия – продавца) |
| Дата продажи: |
| Место печати |
| Продавец: |
| (подпись) |
|  |
| (Фамилия, Имя, Отчество) |
| **талон действителен при заполнени** |

|  |  |
| --- | --- |
| **Заполняет ремонтное предприятие** |  |
|  |
| (наименование и адрес предприятия) |
| **Исполнитель:** |
| (Фамилия, имя, отчество) |
| (подпись) |
| **Владелец:** |
| (Фамилия, имя, отчество) |
| (подпись) |
| **Дата ремонта** |
| (место печати) |
| **Утверждаю** |
| (должность, подпись) |
| (ФИО руководителя предприятия) |
| **Заполняет ремонтное предприятие** |  |
|  |
| (наименование и адрес предприятия) |
| **Исполнитель:** |
| (Фамилия, имя, отчество) |
| (подпись) |
| **Владелец:** |
| (Фамилия, имя, отчество) |
| (подпись) |
| **Дата ремонта** |
| (место печати) |
| **Утверждаю** |
| (должность, подпись) |
| (ФИО руководителя предприятия) |

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Внимание!** При продаже должны заполняться все поля гарантийного талона. Неполное или неправильное заполнение гарантийного талона может привести к отказу от выполнения гарантийных обязательств. | Подпись покупателя \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | **Корешок талона №3** на гарантийный ремонт | Модель: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | Принят «\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_20\_\_\_\_\_г. | Исполнитель (ФИО)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(Полпись) \_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |  | **Талон №3** |
| на гарантийный ремонт электроинструмента |
| Модель: |
| Серийный номер S/N |
| Представитель ОТК |
| **Заполняет торговая организация** |
| Продан: |
| (наименование предприятия – продавца) |
| Дата продажи: |
| Место печати |
| Продавец: |
| (подпись) |
|  |
| (Фамилия, Имя, Отчество) |
| **талон действителен при заполнени** |
| К комплектации и внешнему виду претензий не имею | **Корешок талона №4** на гарантийный ремонт | Модель: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | Принят «\_\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_20\_\_\_\_\_г. | Исполнитель (ФИО)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (Подпись) \_\_\_\_\_\_\_\_ |  | **Талон №4** |
| на гарантийный ремонт электроинструмента |
| Модель: |
| Серийный номер S/N |
| Представитель ОТК |
| **Заполняет торговая организация** |
| Продан: |
| (наименование предприятия – продавца) |
| Дата продажи: |
| Место печати |
| Продавец: |
| (подпись) |
|  |
| (Фамилия, Имя, Отчество) |
| **талон действителен при заполнени** |

|  |  |
| --- | --- |
| **Заполняет ремонтное предприятие** |  |
|  |
| (наименование и адрес предприятия) |
| **Исполнитель:** |
| (Фамилия, имя, отчество) |
| (подпись) |
| **Владелец:** |
| (Фамилия, имя, отчество) |
| (подпись) |
| **Дата ремонта** |
| (место печати) |
| **Утверждаю** |
| (должность, подпись) |
| (ФИО руководителя предприятия) |
| **Заполняет ремонтное предприятие** |  |
|  |
| (наименование и адрес предприятия) |
| **Исполнитель:** |
| (Фамилия, имя, отчество) |
| (подпись) |
| **Владелец:** |
| (Фамилия, имя, отчество) |
| (подпись) |
| **Дата ремонта** |
| (место печати) |
| **Утверждаю** |
| (должность, подпись) |
| (ФИО руководителя предприятия) |